

# JÁSZAPÁTI ÉS VIDÉKE

Társadalmi és közgazdasági hetilap. — Megjelenik minden vasárnap.

## ELŐFIZETÉSI ÁR:

|                       |        |
|-----------------------|--------|
| Egész évre . . . . .  | 8 kor. |
| Fél évre . . . . .    | 4 „    |
| Negyed évre . . . . . | 2 „    |

Felelős szerkesztő:

ifj. IMRIK JÓZSEF

Egyes szám ára 20 fillér.

Nyilttér soronként 40 fillér.

Kéziratokat vissza nem adunk.

Prémeket adakoztak a hadbavonult katonáknak: Vágóné Lóczy Teró, Haugh Béláné, Lówy Emilné, Berente Miklósné, dr. Dzurik Józsefné, Beóthy Gizike. — Akinek erre a célra szánt prémje még van, adja át dr. Beóthy Jánosné urasszonynak, aki azt a hadbavonultak részére továbbítja.

## Halottak estéjén.

Irta: dr. Markovits Pál.

A mindennapi élet forgatagából, zsbongó zajából ma a temetőbe, a holtak birodalmába vezet utunk. Legalább egyszer egy esztendőben azok között a sirhantok között járunk, a hol talán mi is egykor pihenni fogunk. A keresztény kegyelet fölkeresi ilyenkor a sírokat, a hervadó ősz utolsó virágaival fölkelesíti azokat, mécseseit meggyújtja s a szív hálás érzésével áldoz a megholtaknak.

Halottak estéje szent találkozása az élőknek a holtakkal: a még dobogó és már porlandó szívek ünnepe. Gondolatainkban önkénytelenül is elmerengünk a világ mulandósága fölött. Képzületünk leszáll a sírok mélyébe s megtanít emlékezni; — felemelkedik a magas bércek és halmok fölé: az örök lét honába s megtanít imádkozni. Összekapcsolódik itt a mult azzal a jövővel, mely keresztény világfelfogásunkban e földi pályafutásunk befejezésével nyílik meg előttünk.

Az anya édes gyermekét, a gyermek feledhetetlen édes anyját, a férj szerető hitvestársát, a nő élete támaszát, a barát jó barátját találja meg itt a lélek kapcsolatában. Mert a halálban csak úgy, mint a nagy természetben, nincs meg a megsemmisülés rideg valósága, csupán az ezen élettől való elválásnak s ezzel kapcsolatos átalakulásnak tudata.

A kegyelet mécseseinek világánál fölelevenedik előttünk a letűnt mult világa, ebbe a multba kapcsolódik lelkünk kegyeletes érzése s megteremti az élőknek s holtaknak kölcsönös találkozását.

Minél csendesebb a holtak ezen birodalma, minél nagyobb kegyelettel álljuk körül a sirhalmokat, annál ele-

venebb a mi érzésünk, buzgóbb a mi hitünk, mely megteremti a kapcsolatot az élők és holtak között.

Az elfogódásnak bizonyos neme vesz rajtunk erőt; kegyeletet kér, tiszteletet parancsol még a rög is, melyre lépünk, melyet érintünk.

És ez oly természetes! Mert ha a szentkönyv tanítása szerint az ember porból lett és porrá leszen, — talán éppen egy jótevő kéznek pora tapad lábainkhoz, — egy oly szívet érintünk most átváltozott porában, mely egykor telve reménnyel és lelkesedéssel dobogott, vagy talán fájdalommal, mint a miénk . . . Azért nyilvánul meg megkülönböztetett tisztelet a kegyeletben és a soha ki nem alvó szeretet az imádságban a megholtak iránt.

Ez a kegyelet csodálatos módon követeli a maga jogát minden esztendőben. A hazafias érzésből, nagyrabecsülésből szüntelen táplálkozó testvéri szeretet fog halottak estéjén bevilágítani azokba a sírokba is, melyekben ott messze, távol idegenben — az orosz vagy szerbiai harctéren küzdő fiaink, testvéreink, rokonaink várják a dicső feltámadást s a melyeket templomokká, mauzoleumokká fog avatni a nemzet kegyelete . . .

Ha anyagi javakat cserél is az ember, eladja a házat, melyben született, elhagyja a várost, melyben lakott; — egyet nem tud cserélni és örökre, elhagyni: azt a mindig kegyeletes sirhantot, ahol kedvesei nyugszanak. Ha már halottunk van a temetőben, a sirhant ide köt s hazánkká avatja a földet, melyet eddig tapodtunk.

A világi élet forgataga legtöbbször elvon minket a sirontuli élet gondolatától; a temető, a sírok látása — összekapcsol vele. A földi jólét vagy boldogság élvezetében sokszor megfeledeztünk az égiekről; — a temető egyenesen oda vezet bennünket.

Halottak estéjén, hacsak rövid időre is, felülemelkedik e világ mulandó berendezésén a mi magasrátörő lelkünk s megtalálva a holtakkal való kegyeletes kapcsolatot, a jövőre irányítja tekintetét, a mi a halottak estéjének egyik legfőbb tanulsága.

## A Vörös Kereszt fiókja.

A Vörös Kereszt-Egylet jászapáti fiókegyletének választmánya, amelyet az október 18-án tartott alakuló közgyűlés választott meg, a mult vasárnap délután tartotta első ülését. Az ülésen a választmányi tagok csaknem teljes számmal megjelentek s az alapszabályok értelmében a fiókegylet tisztviselői karát választották meg. Elnök lett Szénássy Lajos főszolgabíró, női elnök Lówy Emilné, alelnök dr. Markovits Pál plebános, női alelnök társ dr. Khindl Barnáné, titkár Vanyek László főgimn. hittanár, gondnok dr. Streitman Gyula kir. közjegyző, jegyző ifj. Imrik József lapszerkesztő, pénztáros Szabó Ferenc tanító, orvosok: dr. Khindl Barna, dr. Beóthy János és dr. Szaller Miklós.

Az ülés elhatározta, hogy a község által felállított 50 ágyas kórházat kezelésbe és gondozásba veszi s ez iránt már meg is indította a községi elöljárósággal a tárgyalásokat. — Markovits Pál dr. indítványára azt is elhatározták, hogy november hó közepén művészi orgonahangversenyt rendeznek a jászapáti templomban, melynek jövedelmét a fiókegylet javára fordítják. A hangversenyt Révfy Lajos orgonaművész tartja. — Haugh Béla helyébe, aki nagy elfoglaltsága miatt semmiféle tisztséget nem vállalhat, Szénássy Lajosné urnót hívták be választmányi tagnak.

A fiókegylet iránt a város lakossága körében rendkívül nagy érdeklődés mutatkozik. Eddig már 26 alapító és közel 300 rendes tagja van az alig egy héttel ezelőtt alakult egyletnek. Ugy halljuk, a járás többi községeiben is megindult a taggyűjtés s már eddig is szép eredménye van. Minden jel arra vall, hogy a jászapáti fiókegylet rövidesen egyike lesz a magyar Vörös Kereszt legerősebb, legizmosabb vidéki fiókjainak.

Ujabban *alapító tagok* lettek: Borbás Miklós, Bódogh Zsigmondné, Eliseé Szidónia, Koczka Andorné, Küry Mór (Jászkiésér), Lówy Ferencné, Pérchy Zoltán (Jászkiésér), Szénássy Lajosné, Vágó Pál, Verebélyi bucsus társulat;

*rendes tagok*: Adácsi János, Antal Imréné, Balajti Vince, Bagi Lajos, Báthor Béláné, özv. Báthor Balázsné, Berente Alajos, Berente Elek, Berdó Istvánné, Birkás Elek, Birkás Margit, Bogdán Péter, Bolyós János, özv. Bori Béláné, Borbás Ferenc, Borzák István, Bugyi Katalin, Budai Lajosné, Csala Ferenccé, Csávojszky Dezsőné, Csikós Pálné, Csintó István, Csoszor János, Deák Adolfné, özv. Deli Andrásné, Demeter Miklós, Derzbach Lászlóné, Dösa Lászlóné, Dzurik Zsófia, Farkas Lenór, Farkas L. János, Fehér Zoltán, Fényes Zsigmondné, Garai Józsefné, özv. Gitta Istvánné, Gulyás Lászlóné, Gyöngyösi István, Gyöngyösi Kálmánné, Horváth Béláné, Horváth Gáborné, Hosszu Ákosné, Hubai Andor, özv. Hunyady Vendelné, Illés Józsefné, Illés

Teréz, Imrik Gyuláné, Jakkel Pál, Jakkel Sándorné, Járvás Ferencné, Jász Bertalanné, Juhász Mátyás, Juhász K. János, Juhász Károlyné, Judér Alajos, Kálmán Miklós, Kálmán István, özv. Kalmár Antalné, Karancs István, Kaufmann Sándor, Kientzl Nándorné, özv. Kientzl Imréné, Kis Andrásné, Koczka Andrásné, Koczka Ilonka, Lados Gergelyné, Lassányi Jakab, özv. Lóczi Bertalanné, Lóczi Elekné, Lipták Istvánné, Menyhárt Mihály, Mihályi Gábor, Mihályi István, Mihályi Mihályné, Mihályi Józsefné, Mihályi Menyhértné, Mizsey Margit, özv. Molnár Emánuelné, Muzamel József, Muzamel Károlyné, Nagy G. Balászné, özv. Nagy Endréné, Nagy Sz. István, Nagy Lukácsné, Nagy Gábor, Nagy Menyhértné, Nagy L. Károly, Neuman Herman, Pap István, Pataki Vince, Pataki Vincéné, Pataki Istvánné, Pataki Jánosné, Pásztor Istvánné, Pásztor Jánosné, Práger Mór, Prágerné, Réz Bertalan, Rago Ferencné, Rusvay Bernát, id. Rusvay Gábor, ifj. Rusvay Gáborné, ifj. Rusvay Pálné, Rusvay P. Pálné, Rusvay Lajosné, Rusvay Miklósné, Lédeczi Béla Józsefné, Sedon Pál (Jászszentandrás), Simonváros Miklósné, dr. Sreitman Gyuláné, özv. Skultéthy Gyuláné, Sirkó László, Schlézing Miksáné, Szikszai Istvánné, Sziszai Józsefné, Szőke Bertalanné, Szőke Miklósné, Sóti Gáborné, Tajti Bálint, ifj. Tajti Bálint, Tajti Gáborné, Tajti Lőrinc, Tajti Jánosné, Tarcsik Istvánné, Tót Kecskés János, Töröcsik Gáspárné, Urbán Gergelyné, Urbán István, Urbán Istvánné, Urbán Mártonné, Urbán Pál, Vágóné, Lóczy Teró, Vágó Imréné, Vágó L. Ferenc Vámos Manóné, Veiszpek Sándorné, Verbőczy Bernátné, Vincze Mátyásné, Virág Pál

(Folytatjuk).

## A sebesültek kórháza.

Jászapáti város 50 ágyas kórháza rövidesen a Vörös Kereszt Egylet helybeli fiókjának kezelésébe kerül. A község előjárósága ugyanis már értesítette a fiókegylet elnökségét, hogy hajlandó a kórházat teljes felszerelésével együtt az egylet gondozásába átadni. Mint halljuk, az átvétel rövid pár napon belül meg is történik.

Itt említjük meg, hogy a pénteken déli vonattal ismét 25 újabb sebesült harcos érkezett a kórházba Szolnokról. A derék vitézeket uri fogatok szállították be a vasúti állomásra a kórházba, ahol a Vörös Kereszt Egylet elnöksége fogadta őket. Az izletes ebéd elköltése után dr. Khindl Barna és dr. Beőthy János megvizsgálták a sebesülteket, friss kötéseket alkalmaztak sebeikre s aztán elszállásolták őket

a kórtermekbe. A kórházban most 39 sebesültet ápolnak.

A kórház iránt állandóan meleg érdeklődést tanúsít a város közönsége. Az adományok, különösen az ételcikk adományozása, szüntelenül folyik, ami igen szép bizonyítéka a lakosság egyformán erős lánggal lobogó hazafias érzületének. Ugyancsak az eddigi buzgalommal végzik az ápolás dicséretes munkáját az önkéntes ápolónők s készséges gondossággal ügyelnek fel a kórház rendjére, tisztaságára és konyhájára az uri társaság hölgyei. A legutóbbi két héten a következő urhölgyek teljesítették sorban egymásután a felügyelet nehéz tisztjét: okt. 18-tól okt. 24-ig dr. Khindl Barnáné (2 nap), Lőwy Emilné, Vágóné Lóczy Teró, ifj. Imrik Józsefné, dr. Dzurik Józsefné, Kanizsó Mátyásné; — okt. 25-től okt. 31-ig Tábori Jánosné, dr. Antal Gyuláné, Haugh Béláné, dr. Krémer Gyuláné, dr. Vajda Sománé, Sárossy Imréné, dr. Beőthy Jánosné. — Az étellek felszolgálását Haugh Margit, Koczka Ilonka, Török Klára, Kocka Margit, Vajda Lili, Borbás Boriska, Haugh Luci, Beőthy Gizi, Horváth Pili, Szlávik Mária, Laksz Ida, Dzurik Ilona, Lőwy Magda és Sreitman Eta urleányok végezték.

A magyar honvéd mosolygott erre: — Hoz eleget az ellenség, majd elveszem tőle!

Ilyenformán hadakozott a szerbiai harc-téren Práger Márton szigorló orvos, szanitész altiszt. Hat embert adott melléje s elküldték a szerb hegyek közé, hogy szedje össze a sebesülteket, kötözze be sebeiket s szállítsa őket biztos helyre.

Nekimentek a hegyeknek. Valahol találtak is két sebesültet. Kötést tettek rájuk s mentek volna tovább. De egyszerre csak szembekerült velük egy szerb őrjárat. Lehetett vagy negyven ember.

S ezekkel szemben két sebesült, hat fegyvertelen szanitész és egy altiszt, egyetlen revolverrel. Mi lesz ebből?

A két sebesültől nem messzire ott feküdt a fegyverük. Néhány tötény is volt a patrónáskában. Ezeket felkapta két egészségügyi katona. Az altiszt pedig revolverét vette elő.

És egyszerre elkezdtek kiabálni és lövöldözni. A sebesültek is kiabáltak. És hangzott a kommandó minden oldalról.

— Feuer! Sturm! Hurrá!

Minden nyelven és minden hangnemben kiabáltak. Közben lövöldöztek is. A nagy lármára vagy öt szerb lefeküdt a földre, a többi pedig elkezdett futni. Néhányan fegyverüket is eldobták. Vagy öt-hatan fehér kendőt lobogtattak és megadták magukat.

Szóval a hat fegyvertelen szanitész nemcsak sebesülteket, de foglyokat, puskát és becsületet vitt haza.

Vajjon mekkora sereget vertek volna meg ezek a legények, ha véletlenül puska is van náluk??

Ezt a derék haditettet főképen azért közöljük le a nagy budapesti lap után, mert a vitézi cselekedet hőse Práger Márton szigorló orvos a mi kedves munkarársunk, aki *Bálint* Lajos néven sok okos és szép cikket irt már lapunkba. Mint látjuk, nemcsak az íróasztal mellett derék legény, hanem a háboruban is helyén van a szíve.

## HIREK.

A helybeli plébániai hivatal ez uton is közli, hogy a fegyvereink győzelméért eddig naponta délután 5 órakor tartott könyörgések ezentul mindennap fél öt órakor kezdődnek.

**Határozás.** Büchler Aron, a jászberényi izr. hitközség érdemes lelkesze f. hó 28-án 67 éves korában elhunyt. Másnap temették el nagy részvét mellett.

**A tanfelügyelő Jászapátiban.** Rédey János kir. tanfelügyelő f. hó 26-án és 27-én városunkban időzött s az első nap a községi ovodát, második nap pedig a polgári leány-

**Horgony-thymol-kenőcs.**  
Könnyebb sérüléseknél, nyitott és égési sebeknél. Adag: kor. — 80.

**Horgony-Liniment.** Capsici compos.  
a **Horgony-Pain-Expeller** pótléka.  
Fájdalommentes bedörzsölés hüléseknél, rheumánál, köszvényénél stb.  
Üvege: kor. — 80, 1.40, 2.—

**Horgony-vas-albuminat-festvény.**  
Vérszegénységnél és sápkóránál.  
Üvege: kor. 1.40.

Kapható a legtöbb gyógyszerárban vagy közvetlenül beszerezhető  
Dr. Richter „Az arany országhoz”, címzett, gyógyszerárától, Prága I, Eltsabetsirasso 5.

## Ha nincs puska, hoz eleget az ellenség.

Az *Ujság* című budapesti lapban olvastuk a következőket:

Valamikor, a szabadságharc idején, a költők leírása szerint jöttek az ifjak katonának. Pusztá kézzel.

— Hát így akartok harcolni? A háborúhoz kard kell és puska, municzió és ágyu. Pusztá kézzel nem lehet hadakozni.

**Bükkhasábfá** szilvásváradi igen jutányos árban beszerezhető  
**FISCHER LAJOSNÁL Egerben.**

iskolát látogatta meg. A kir. tanfelügyelő okt. 27-én délután Jászárokszállásra utazott.

**A nőegylet és a polgári leányiskola.** Örömmel adjuk hírül olvasóinknak, hogy a helybeli rk. nőegylet pénteken tartott választmányi ülésében igen fontos, a község jövőjére is kiható kérdéssel foglalkozott. Haugh Béla titkár előterjesztésére ugyanis egyhangulag elhatározta, hogy a jászapáti polgári leányiskolát, amely eddig magántulajdon volt s így inkább üzleti célokat szolgált, — *saját kezelésébe átvesszi.* Az iskola tanárnői, akik mindketten kiválóan képzett jeles tanerők, továbbra is megmaradnak. Az intézet átvétele — ha a jelenlegi tulajdonossal a tárgyalások eredményre vezetnek — a legrövidebb időn belül megtörténik.

**„Egy hős özvegyéhez.”** Lapunk mai számában, a harmadik oldalon egy gyönyörű verset talál ezen a címen az olvasó. A verset a jeles papköltő, Drávai János jászapáti káplán írta. A hős, akiről a remek költemény íródott, Kiss József jászapáti fiatal földbírtokos, aki mint honvédkáplár harcolt s halt hősi halált a hazáért. Feleségén és egy kis gyermekén kívül nagybátyja, Kiss Balázs jászapáti plébános gyászolja.

**Harctéren szerzett halál.** Balla Benő helybeli földműves, aki mint a 68. gyalogezred 1. századának közlegénye harcolt a hazáért, f. hó 13-án a fővárosi Szt. László kórházban, ahová a harctérről betegen szállították fel, meghalt. Felesége Budai Teréz gyászolja.

**Adományok.** A helybeli kórház részére Horváth Lászlóné 1 koronát adományozott. — A Vörös Kereszt jászapáti fiókja részére Horváth Béláné, Vágó Pál és N. N. 2—2 koronát, Érsek Anna 6 koronát adományozott. — Ugyancsak erre a célra koszorúmegváltás címen Fekete Miklósné 2 koronát, ifj. Imrik Józsefné pedig 5 koronát adományozott.

Itt említjük meg, hogy dr. Markovits Pál plébános a templomban kitett persely tartalmát, 28 K 30 ft, a mit a hívők a Vörös Kereszt részére adtak össze, szintén a jászapáti főkegyletnek adományozta.

**A kolera,** mint most már határozottan megállapítható, teljesen szünőben van vármegyénk területén. Szolnok, Jászberény, Kisújszállás vérszentes helyeknek nyilvánítottak, Tiszasülyön sincs újabb megbetegedés, Nagykőrösben sem terjedt tovább a járvány. Besenyszögön ugyan volt a héten egy kolera megbetegedés, de remélhető, hogy a szigorúan végrehajtott óvintézkedések ott is megakadályozzák a baj tovább terjedését.

**A jászapáti vadászok a jászapáti kórháznak.** Jászapáti község derék vadásztársulata, amelynek Antal Alajos főbírlón kívül Faragó Alajos, Banka Mihály, Banka Béla, Torba Imre és Faragó Sándor birtokosok a tagjai, október 30-án körvadászati rendezett s az ejtett zsákmányt — 22 drb. nyulat — a jászapáti Vörös Kereszt-Egylet kórházának adományozta. Az adományért ez uton is köszönetet mond az egylet elnöksége.

**Aranyat—vasért** adtak a legutóbbi kimutatás óta: dr. Horváth József, Kálmán Miklós, Virág Jánosné, Koczka Ilonka, Pászti Kálmán, Rajki József, Vágó Imréné, Dósa László, Dósa Lászlóné, özv. Fuchs Miklósné;

**Augusztai virágot** vettek: Gróf Kató, Táborné Irénke, Mezei Béláné, Szigety Béláné, Dzurik Zsófia, Dzurik Ilonka, Bruck Erzsike.

**Szent János köpönyege alatt** töltötte a szerdára virradó éjszakát egy helybeli kis elemi iskolás fiú, Virág Miklós. Kedden délután több társával játszott a templom előtti téren s hogy könnyebben futkoshasson, iskoláskönyveit és tábláját a Szent János szobor köpönyege alá akarta bedugni. Keze és lába azonban beszorult a szobor és a kőköpönyeg között lévő szűk nyílásba úgy, hogy a szegény kis fiú sehogy sem tudott kiszabadulni. És ott töltötte a keddi estét, sőt az egész éjszakát is, egészen szerdán reggel 7 óráig, amikor egy ájtatoskodó asszony észrevette és segélyére sietett. Ez sem tudta azonban a kis fiút kiszabadítani kellemetlen helyzetéből s végre is kőművesért üzentek, aki a kőfalat kibontotta, mire aztán előmászott a fuicska kényelmetlen fogságából. A hosszú mozdulatlanság, az éhség és a hideg éjszaka egy kissé megviselték a fiút, akinek komolyabb baja azért még sem lett. — Mikor kérdezték, hogy miért nem kiabált segítségért, azt felelte, hogy a büntetéstől való félelmében moccanni sem mert, amit ugyan nagyon botorul cselekedett szegény.

**A francia ipari tetmékek ellen.** A minden kritikán aluli magatartás, melyet a franciák kedves orosz szövetségeseik kedvéért a védtelen magyarok, osztrákok és németek irányában tanúsítottak, immár mind a három nemzetben megteremtette a visszatorlás gondolatát. Magyarországon, de főképpen Budapesten minden ellen irtóháborút indítottak, ami francia. A külföldi franciák elnevezésű mulatók hamarosan megváltoztatták a fővárosban neveiket, a francia pezsgő, a francia olaj, a francia konzerv, de végül a hölgyek jóvoltából a francia divat is elvesztette azt a varázsát, amellyel eddig lenyűgözve tartotta a lelkeket. Egy dolgot azonban szinte mindnyájan elfelejtettek bojkott alá venni s ez — a francia cognac. Cognac városának nevét nem lehet hamarosan kitörölni a finomabb papmorgókat kedvelő emberek emlékezetéből, holott talán ez lenne a legkönnyebb dolog. A borból párolt italt a technika vívmányai következtében ma már Magyarországon és különösen Fiumében sokkal jobb minőségben készítik, mint akár a legelső francia gyárakban. Az „Adriatica” Cognac Médicinal néven forgalomba hozott tiszta borpárlata különösen ajánlható gyógycélokra is. Az „Adriatica” borpárlata minden jobb esemégyárú és italmérő üzletben kapható. Az „Adriatica” fumei gyógykonyakja azonfelül, hogy jobb a francia gyártmányoknál, tetemesen olcsóbb is. Talán eddig az is volt a

legnagyobb hibája, hogy olcsóbb volt a franciánál. Végre megtört a varázs és a magyarok csak magyar cognacot fognak fogyasztani.

## Egy hős özvegyéhez.

Irta: Drávai János.

Isten veled, édes szerelmem!  
Megyek, hazámnak tudve hiv!  
Rád gondolok küzdelmeimben,  
Érted dobog, hevül e szív!

És ment a hős előre, bátran.  
Halál ült karja fegyverén.  
Véres patak fakadt nyomában  
A gyilkos harcok mezején.

Nem állta utját fegyver éle,  
Ágyuk, golyóknak zápora, —  
Rohant, hajtotta hősi vére,  
Amerre lengett zászlaja.

A harcmező kormos világa  
Neki himes mező vala;  
Szeme előtt egy szent kép álla:  
Nője, szerelme, angyala.

A harcteret himes mezővé  
E drága kép varázsolá  
S míg a babért marékkal tépé  
Lelke e képet csókolá.

S már látta a győzelmű napnak  
Felkelni ékes hajnalát,  
Lobogni a nagy diadalnak  
Véres, de rózsás zászlaját;

Már érzé ajkán hitvesének  
Örömtől áradt csókjait, —  
Óh, hogy mi mindent nem ígérnek  
A vágy és a csalóka hit!

Mert ime, egy orgyilkos ellen  
Megsebzí a hőst; földre hull;  
Ajkáról halkán végszó lebben  
Bus hitvesének vigaszul.

Isten veled, te lelke gyöngye,  
Szerelmem drága csillaga!  
Tied volt szemem végső könnye,  
Ajkam utolsó sóhaja.

Alig voltál menyasszonyom s már  
Gyászt kell miattam öltened, —  
Oly messze volt még a meleg nyár  
S már szived érzi a telet.

Élj boldogul! A szívem vérzőn  
Végsőt teérted dobbana!  
Óh, bár e szóm ne szivettépőn,  
Ne hattyudalként hangzana!

Hű szivedben őrizd emlékem,  
Ne legyen az hervadt virág,  
Egy kis hely ott elég lesz nékem,  
Sőt több mint az egész világ!

Isten veled, szívem virága!  
Kis rózsaszál anyád ölen!

**Olcsó bevásárlási forrás! Legfinomabb minőségű áruk!**  
Nagy raktár japáni zománc- és páva porfestékekben.  Pontos kiszolgálás.  
**MOLNÁR J.** fűszer-, festék-, csemege és ásványvíz kereskedése **Jászapáti, Bazar-épület.**

Mint életem viruló ága,  
Borulsz te biztatón fölém!

Az öröm, mit még nem nyerek el,  
Mert vértanuvá tett a hon, —  
Csókom gyanánt egy szent emlékekkel  
Kísérjen életutadon!

Emlékezz büszkén hős atyádra,  
Foglald imádba majd nevét,  
Hogy legyen olyan csendes álma,  
Aminő most még a tied!

S ha majd menyasszonyfátyolodban  
Térdelsz az oltár zsámolyán,  
És szived boldogan megdobban,  
Gondolj majd akkor is reám!

S én felkelek bus sírhelyemről  
Meglátni boldogságodat,  
Rád hinteni szemem, kezemből  
Örömkönnem, áldásomat!

**Eladó ládák.** Négy hatalmas nagy láda, gabonának különösen alkalmas, azonnal eladó id. Imrik József udvarán Jászapátiban.

**Eladó oltvány-gyümölcsfák.** Borbás János gyümölcsfaiskolájában Jászapátin őszi ültetésre mindennemű oltvány-gyümölcsfák és cserjék a legjutányosabb árban kaphatók.

Tessék árjegyzéket kérni!

**Eladó korcsma üzlet.**

özv. Szentpéteri Istvánné jászakiséri lakos tudatja, hogy a kőút mentén lévő jó forgalmu korcsmaüzlete berendezéssel együtt előnyös feltételek mellett szabadkézből eladó. Bővebbet a tulajdonosnál Jászkiséren.

## NÉMETH GÉZA CIPŐÁRUHÁZA JÁSZAPÁTI, Hevesi-ut.

Raktáron tartok minden igényeket kielégítő, legjobb minőségű divatos **amerikai, francia és angol férfi, női és gyermekcipőket**



Mérték után bármily fajta cipőt készítek.

szandálokból, valamint munkás erős strapacipőkből nagy választék. **Elegendő a nagyságszám megjelölése,** vagy a lábnak papirosra lerajzolása.

## Finom fajalmák.

Különféle szép, kézzel szedett fajalma kilogramonként 36 fillérjével kapható Löwy Emilnél.

# Könyveket

bekötés végett elvállal  
**Kaufmann Kálmán**  
könyvkötő, Jászapáti

**BECK J.** fényképezési műterme  
JÁSZÁROKSZÁLLÁS fióközlet JÁSZAPÁTI  
Sürgőnycim: BECK Jászárokszállás.

Legtökéletesebb kivitelben készítenek vizit, kabinet, makart és nagyított

## fényképeket

fényezett, matt és színezett kivitelben. — Eszközök szobai felvételeket a legújabb amerikai találmányu „Jupiter“ fényezővel. Minden vasár- és ünnepnapon eszközök felvételeket Jászapátin, a piactéren lévő bazár épület udvarán külön e célra felállított helyiségben. Vidéki meghívásra készséggel kimegyek.

## Steckenpferd- lilomtejszappan

Bergmann & Co. cégtől  
Tetschen a/Elbe.

egyre nagyobb kedveltségnek és elterjedtségnek örvendő szepülő ellen való elismert hatásánál fogva s a bőr- és szépség gondozásában való fölülmulhatatlanságáért. **Ezernyi elismerőlevél! Sok legnagyobb kiténtetés!** Bevásárlásnál óvatosság! Ügyeljen nyomatékosan a Steckenpferd védőjegyre és a cég helyes nevére! Darabja 80 f.-ért kapható gyógyszerárakban, drogériákban, illatszerüzletekben stb. Hasonlóképpen kiténtő Bergmann Manera lilomkrémje (70 fillér egy tubus). Kiténtő szer női kezek gondozására.

**Réz és vasbutorok,** háló, ebédlő, szálloda, kórházi és kerti berendezések, gyermekágyak, gyermekkocsik, acél sodrony ágybetétek, kocsik ülések, lószőr és afrik matracok, rézkarnisok, ablakroletták, redőnyök, mozdó asztal és mozdó készletek, szobaklozet, fa- és széntartók, kályhaellenzők tüzelő készletek, ruhafogasok, patkány- és egérfogók, — legjutányosabban rendelhetők

**GARAI KAROLY**

réz és vasbutorgyárából  
ARADON.

## Uj lakatosműhely.

Tisztelettel tudatom a n. é. közönséggel, hogy Jászapátin, a Szentgyörgyúton, Varga Andor szomszédságában lévő saját házámban

### lakatosműhelyt

nyitottam s ott mindenféle gazdasági gépeket ugymint: cséplőgépet, vetőgépet javítok és új répvágókat is készítek. Udvari szivattyus kutakat és permetezőket évi kezelésre vállalom, fürdőszobát és vízvezetékét szerelek, vaskaput, kerítést és sirácsokot rajz után méret szerint készítek. **Mindenféle mechanikai munkákat** elvállalom; írógép, varrógép, gramofon, kerékpár és minden e szakma köréhez tartozó javításokat pontosan és jutányos árakon eszközölök.

A közönség nagybecsű pártfogását kérve, vagyok

kiváló tisztelettel

**Derzbach László**  
géplakatos.

## Cserép és téglá.

Értesítem a n. érdemű közönséget, hogy Jászapátin, a kiséri úton lévő gyáramban állandóan raktáron tartom: legkiténtőbb minőségben a következő **tégla és cserép** fajokat:

I. rendű falazó kézi téglá, II. rendű falazó kézi téglá. Kézi vasas téglá. I. rendű géptéglá. II. rendű falazó géptéglá. Kut-téglá. Flaszter téglá. Hödfarku kézi faldő-cserép. Kupacserép.

Írásbeli megrendelések azonnal elintéztetnek.

Nagybecsű pártfogást kérve, vagyok tisztelettel

**Mihályi István**  
téglagyáros.

# Mercedes



EGYSÉG ÁR:

12.50 kor.  
14.50 kor.  
16.50 kor.  
18.50 kor.  
20.50 kor.

Abámulatos elegancia, a csodásan szép forma és a közmondásos tartósság szerezte meg a világhírt a MERCEDES cipőknek.

**MERCEDES** cipőáruház

**SZOLNOK,**  
FÖTÉR (Gettlerbank épületben)

Vidéki megrendelések azonnal és pontosan eszközöltetnek.

Nyomatott a kiadó- és laptulajdonos id. Imrik József könyvnyomdájának gyorsajtóján, Jászapátin.